



Distr.
GENERAL

A/51/153
28 May 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 113b первоначального перечня*

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ
ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА
И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Письмо Постоянного представителя Италии при Организации Объединенных
Наций от 22 мая 1996 года на имя Генерального секретаря

От имени Европейского союза и Соединенных Штатов Америки имею честь настоящим препроводить Вам совместное заявление Председательствующего в Европейском союзе и Соединенных Штатов по вопросу о выборах в Албании, опубликованное в пятницу, 17 мая 1996 года.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 113b первоначального перечня.

Ф. Паоло ФУЛЬЧИ
Посол

* A/51/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Совместное заявление Европейского союза и Соединенных Штатов Америки
по вопросу о выборах в Албании, опубликованное 17 мая 1996 года

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

Европейский союз и Соединенные Штаты рассматривают предстоящие парламентские выборы в Албании в качестве еще одного шага на пути развития демократии в этой стране, имеющего существенно важное значение для сторон – участников трансатлантического диалога. Они высоко оценивают ту роль, которую играют в этой связи албанские институты и албанские политические партии. Европейский союз и Соединенные Штаты призывают все соответствующие стороны подходить к выборам с учетом их общей заинтересованности в укреплении демократии в условиях плюралистического общества и свободной рыночной экономики. Европейский союз и Соединенные Штаты, в частности, призывают все соответствующие стороны создать общую обстановку, способствующую проведению свободных и справедливых выборов. Европейский союз и Соединенные Штаты готовы оказать содействие этим усилиям и обеспечить наблюдение за предвыборной кампанией и избирательным процессом, с тем чтобы гарантировать эффективное волеизъявление народа путем голосования.
